

Miele

Инструкция по эксплуатации и монтажу



Мультитемпературный винный шкаф KWT 4974 SG ed


До установки, подключения и ввода прибора в эксплуатацию **обязательно** прочтите данную инструкцию по эксплуатации.

Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.



M.-Nr. 06 846 440

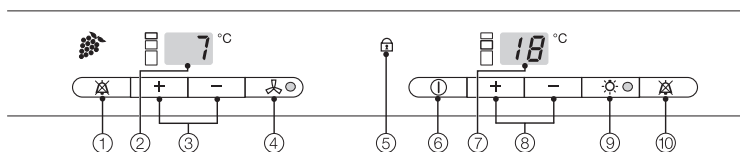
Содержание

Описание прибора	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	6
Указания по безопасности и предупреждения	8
Включение и выключение прибора	11
Блокировка	11
При длительном отсутствии	12
Оптимальная температура и качество воздуха	13
Температура	13
Устройство безопасности.	13
Изоляционные панели для разделения прибора на зоны	13
Установка температуры	14
Возможные значения установки температуры	14
Индикаторы температуры	14
Яркость индикации температуры	15
Влажность воздуха	15
Кнопка режима постоянной влажности воздуха (DynaCool) 	16
Выключение DynaCool	16
Фильтрация воздуха	16
Внутреннее освещение	18
Включение внутреннего освещения.	18
Изменение яркости	18
Хранение вина	19
Этикетки	19
Подставка для бутылок	19
Максимальная вместимость	19
Замок дверцы	20
Звуковой сигнал	21
Сигнал об изменении температуры	21
Сигнал об открытой дверце	21
Включение звукового сигнала	21
Преждевременное отключение звукового сигнала	21
Размораживание	22
Чистка	23
Внешние стенки, дверца, внутреннее пространство, принадлежности	23
Вентиляционные решетки	23
Дверное уплотнение	23

Обратная сторона - металлическая решетка	24
Фильтр из активированного угля	24
Что делать, если ...?	25
Посторонние звуки	27
Как можно сэкономить электроэнергию?	28
Сервисная служба	30
Срок службы	30
Электроподключение	31
Указания по установке	32
Место установки	32
Климатический класс	32
Вентиляция	32
Установка прибора	32
Выравнивание прибора	33
Изменение навески дверцы	34

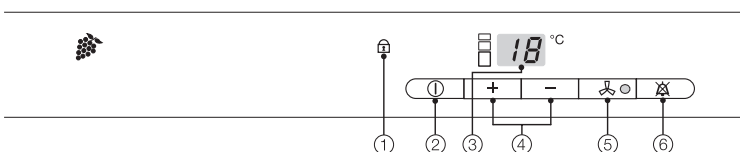
Описание прибора

Панель управления верхней и средней температурной зоной



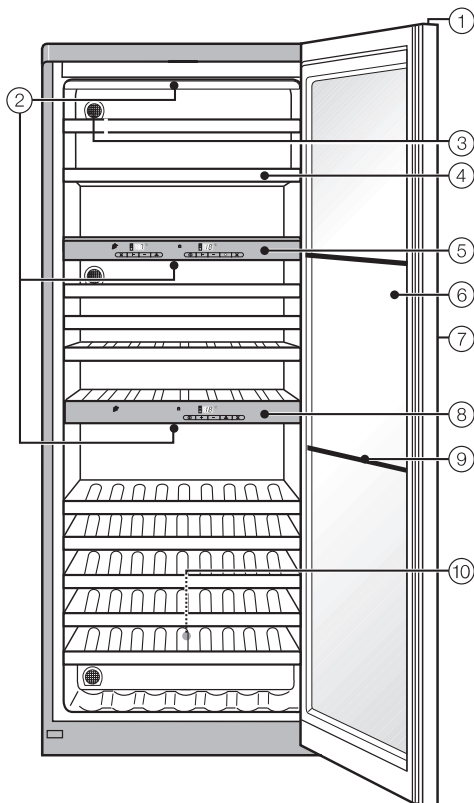
- ① Кнопка выключения сигнала для верхней зоны
- ② Индикатор температуры в верхней зоне
- ③ Кнопки установки температуры в верхней зоне (+ теплее; – холоднее)
- ④ Кнопка режима постоянной влажности воздуха (DynaCool) с индикатором для верхней и средней зоны
- ⑤ Индикатор блокировки для верхней и средней зоны
- ⑥ Кнопка Вкл/Выкл для верхней и средней зоны
- ⑦ Индикатор температуры для средней зоны
- ⑧ Кнопки установки температуры в средней зоне (+ теплее; – холоднее)
- ⑨ Кнопка включения внутренней подсветки с индикатором (для всего прибора)
- ⑩ Кнопка выключения звукового сигнала для средней зоны

Панель управления нижней температурной зоной



- ① Индикатор блокировки для нижней зоны
- ② Кнопка Вкл/Выкл нижней зоны
- ③ Индикатор температуры в нижней зоне
- ④ Кнопки установки температуры в нижней зоне (+ теплее; – холоднее)
- ⑤ Кнопка режима постоянной влажности воздуха (DynaCool) с индикатором для нижней зоны
- ⑥ Кнопка выключения звукового сигнала для нижней зоны

- ① Замок дверцы
- ② Внутреннее освещение
- ③ Фильтр с активированным углем
- ④ Деревянные полки с планкой для этикеток
- ⑤ Панель управления для верхней и средней температурной зоны / изоляционная панель
- ⑥ Стеклопанель с ультрафиолетовым фильтром
- ⑦ Ручка-планка
- ⑧ Панель управления для нижней температурной зоны / изоляционная панель
- ⑨ Изоляционные планки для отделения температурных зон
- ⑩ Канавка и отверстие для слива талой воды



Важно!

В местностях с тропическим климатом (температурой выше 38 °С и влажностью воздуха более 70 %) разрешается эксплуатация прибора только в помещениях с кондиционированием воздуха. В ином случае не будет гарантирована безупречная работа прибора!!

Ваш вклад в охрану окружающей среды

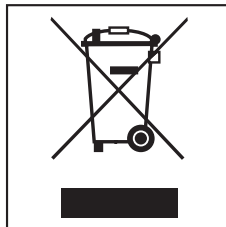
Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

Проследите за тем, чтобы до отправления холодильника на утилизацию его трубы не были повреждены. Таким образом будет предотвращено попадание в окружающую среду хладагента, находящегося в контуре охлаждения, а также масла из компрессора.

Ваш вклад в охрану окружающей среды

До момента отправления отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии.

Информация об этом представлена в настоящей инструкции в главе "Указания по безопасности и предупреждения".

Указания по безопасности и предупреждения

Этот прибор отвечает нормам технической безопасности. Однако его ненадлежащее использование может привести к травмам персонала и повреждениям изделий.

Прежде чем начать эксплуатировать прибор, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации. В ней содержатся важные сведения по установке, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию прибора. Вы обезопасите себя и избежите повреждений прибора.

Бережно храните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора!

Надлежащее использование

Используйте прибор исключительно в домашнем хозяйстве для хранения вина. Применение его в любых других целях недопустимо и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного управления или ненадлежащего использования прибора.

Техника безопасности

Этот прибор содержит хладагент изобутан (R600a), являющийся природным газом, хорошо совместимым с окружающей средой, но в то же время являющийся горючим газом. При транспортировке и установке прибора проследите за тем, чтобы не были повреждены никакие компоненты контура охлаждения. Выброс хладагента наружу может привести к травме глаз!

При повреждениях контура:

- избегайте открытого огня или источников искрения,
- выньте сетевую вилку из розетки,
- проветрите помещение, в котором установлен холодильник, в течение нескольких минут и
- обратитесь в сервисную службу.

Чем больше хладагента имеется в холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором размещен холодильник. Это связано с тем, что при возможной утечке хладагента в воздухе слишком маленького помещения может образоваться горючая смесь.

На каждые 8 г хладагента должно иметься минимум 1 м³ объема помещения. Количество имеющегося хладагента указано на типовой табличке, расположенной внутри холодильника.

Указания по безопасности и предупреждения

■ Перед подключением прибора обязательно сравните данные подключения (напряжение и частоту) на типовой табличке с параметрами электросети.

Эти данные обязательно должны совпадать во избежание повреждения прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

■ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности.

В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку. Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, удар электротоком).

■ Безопасная эксплуатация холодильника гарантирована только в том случае, если он будет установлен и подключен согласно указаниям, приведенным в данной инструкции по эксплуатации.

■ Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно выполняться только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации этого прибора.

■ Монтаж и техобслуживание прибора, а также ремонтные работы могут выполнять только квалифицированные специалисты.

Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственности.

■ Прибор считается отключенным от электросети, если выполнено одно из следующих условий:

– вытащена из розетки сетевая вилка.

Для того, чтобы отсоединить от сети прибор, беритесь за вилку, а не за кабель.

– выключен предохранитель на электрощитке.

– полностью вывернут резьбовой предохранитель на электрощитке.

■ Не допускается подключение прибора к электросети через удлинитель.

Удлинители не могут обеспечить необходимую безопасность прибора (например, возникает опасность перегрева).

Указания по безопасности и предупреждения

Эксплуатация

■ Запрещается хранить в приборе взрывоопасные вещества. При включении термостата могут возникнуть искры, вследствие этого возможен взрыв горючих смесей.

■ Не допускается эксплуатация в приборе других электроприборов. Это может привести к искрообразованию. Опасность взрыва!

■ Запрещается обрабатывать дверное уплотнение с помощью масел и жиров.

В противном случае уплотнение станет со временем пористым.

■ Не закрывайте вентиляционные решетки холодильника. Иначе будет отсутствовать беспрепятственное поступление воздуха в изделие, в результате чего возрастет потребление электричества и не исключен выход из строя отдельных компонентов холодильника.

■ Холодильник рассчитан на определенный климатический класс (диапазон окружающих температур), границы которого должны строго выдерживаться. Климатический класс изделия указан на типовой табличке, расположенной внутри холодильника. Слишком низкая окружающая температура приводит к увеличению времени простоя компрессора, в результате холодильник не сможет поддерживать требуемую температуру.

■ Запрещается использовать для чистки прибора пароструйный очиститель.

Пар может попасть на токоведущие детали и вызвать короткое замыкание.

Утилизация отслужившего прибора

■ Сломайте защелки или задвижки замка Вашего вышедшего из строя прибора перед тем, как его утилизировать.

Это помешает тому, что играющий ребенок сможет случайно закрыться в приборе и подвергнуть опасности свою жизнь.

■ Отслуживший свой срок прибор сделайте непригодным к эксплуатации. Для этого вытащите сетевую вилку из розетки и перережьте кабель питания.

■ Не повреждайте детали контура охлаждения, например,

- прокалыванием каналов циркуляции хладагента в испарителе.
- сгибанием трубок.
- соскребанием покрытия с поверхностей.

Выброс хладагента может привести к травме глаз.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

Включение и выключение прибора

Перед первым использованием

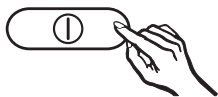
Поверхности из нержавеющей стали покрыты специальной пленкой, которая защищает прибор при транспортировке.

- Снимите защитную пленку перед установкой или встраиванием прибора. Начинайте снимать с верхних углов.
- Протрите поверхности из нержавеющей стали специальным средством для ухода за нержавеющей стали (например, Необланк).
- Промойте внутреннюю часть прибора и дополнительные принадлежности теплой водой, затем протрите все сухой салфеткой.

После доставки дайте прибору постоять примерно 1/2 - 1 час до подключения. Это очень важно для его дальнейшего функционирования!

Включение прибора

Верхнюю и среднюю температурные зоны можно включать и выключать только вместе, в то время как нижнюю зону можно включать и выключать отдельно. Так, при необходимости Вы можете, например, выключить нижнюю температурную зону.



- Нажмите кнопку Вкл/Выкл для соответствующей зоны, чтобы заго-

релся или замигал соответствующий индикатор температуры.

Начнется охлаждение прибора, а при открытой дверце будет включена внутренняя подсветка (подсветка горит только в том случае, если включены обе верхние зоны).

Выключение прибора

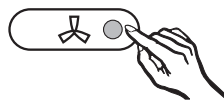
- Нажмите кнопку Вкл/Выкл для соответствующей зоны, чтобы погас соответствующий индикатор температуры.

Таким образом, охлаждение будет выключено. (За исключением случаев, когда включена блокировка!)

Блокировка

С помощью блокировки Вы можете защитить обе верхние зоны, а также нижнюю от ненамеренного выключения:

Включение / выключение блокировки



- Нажмите и держите нажатой в течение примерно 5 секунд соответствующую кнопку режима постоянной влажности воздуха.

Мигает индикатор кнопки, а на соответствующем индикаторе температуры мигает **с**.

- Снова нажмите кнопку постоянной влажности воздуха.

Включение и выключение прибора

На индикаторе загорится **с**.



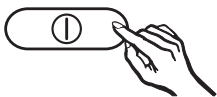
- Нажатием кнопок установки температуры Вы можете теперь выбрать между **с 0** и **с 1**:

0: блокировка выключена,

1: блокировка включена.

- Нажмите кнопку постоянной влажности воздуха для сохранения установки.

При включенной функции блокировки горит соответствующий индикатор блокировки



- Выйдите из режима установки, нажав соответствующую кнопку Вкл/Выкл.

В противном случае примерно через 2 минуты электроника автоматически переключится на обычный режим работы.

При длительном отсутствии

Если Вы не используете прибор длительное время, то

- выключите его,
- выньте вилку из розетки,
- вымойте прибор и
- оставьте дверцу приоткрытой, чтобы избежать образования запаха.

В оставленном на длительное время с закрытой дверцей выключенном, но невымытом приборе может образоваться плесень.

Оптимальная температура и качество воздуха

При хранении вин происходит постоянный процесс их созревания в зависимости от условий окружающей среды. Поэтому как температура, так и качество воздуха имеют решающее значение для долговечного хранения вин.

При постоянной температуре, идеальной подходящей для вина, повышенной влажности воздуха, а также отсутствии запахов в этом мультитемпературном винном шкафу будут оптимальные условия для хранения Вашего вина.

Температура

Вина можно хранить при температуре от 5 до 18°C. Если Вы хотели бы хранить красные и белые вина вместе, выбирайте температуру от 10 до 12 °C. При этой температуре можно подавать к столу большинство белых вин. Красные вина следует доставать из винного шкафа и открывать за 2 часа до подачи к столу для того, чтобы вино насытилось кислородом и раскрылся его вкус и аромат. При этом температура становится оптимальной для данного типа вина.

При температуре хранения свыше 22°C созревание вина происходит быстрее, чем необходимо. Не допускается длительное хранение вин при температуре ниже 5 °C, так как в таких условиях не будет достигнуто оптимальное созревание вин.

Колебания температур означают "стресс" для вина. При этом прерывается его созревание. Поэтому очень важно, чтобы колебания практически

отсутствовали и температура поддерживалась на одном уровне.

При температуре в помещении от 10 до 38 °C гарантируется сохранение постоянной температуры в приборе. (Это больший диапазон температур, чем тот, который требуется согласно климатическому классу прибора!)

Устройство безопасности

Благодаря защитному термостату температура в приборе не опускается слишком низко. В случае понижения температуры в помещении автоматически включается нагрев внутри прибора, и внутренняя температура остается почти постоянной.

Изоляционные панели для разделения прибора на зоны

Прибор оснащен двумя стационарными изоляционными панелями, которые разделяют внутреннее пространство на три температурные зоны. Таким образом, Вы можете одновременно хранить до трех различных сортов вина, например, красное, белое и шампанское.

Изоляционные планки на внутренней стороне стеклянной дверцы препятствуют теплообмену между отдельными зонами.

Оптимальная температура и качество воздуха

Для различных сортов вина рекомендуются следующие температуры:

Красное вино:	+14 °C - +18 °C
Розовое вино:	+10 °C - +12 °C
Белое вино:	+8 °C - +12 °C
Игристые вина (Prosecco):	+7 °C - +9 °C
Шампанское:	+5 °C - +7 °C

Установка температуры

Вы можете устанавливать температуры во всех трех зонах независимо друг от друга.

Для этого нажимайте кнопки под соответствующими индикаторами температуры:

При этом нажимайте



кнопку + : температура повышается

кнопку - : температура понижается.

Во время установки на индикаторе мигает выбранное значение.

На соответствующем индикаторе температуры можно наблюдать за следующими изменениями при нажатии кнопок:

– Первое нажатие: мигает **значение температуры, выбранное последним**

– Каждое следующее нажатие: значение температуры изменяется с шагом 1 °C.

– Кнопка держится нажатой: значение температуры изменяется непрерывно.

Примерно через 5 секунд после последнего нажатия кнопки индикация температуры автоматически переключается на **фактическое** значение температуры, установившейся в соответствующей зоне в данный момент.

Возможные значения установки температуры

Во всех трех зонах возможна установка температуры от 3 до 20 °C.

Индикаторы температуры

Индикаторы температуры на панели управления в обычном режиме работы показывают температуру в соответствующей температурной зоне.

Если температура в какой-либо зоне вышла за пределы области индикации, то на индикаторе температуры горят только штрихи.

В зависимости от температуры в помещении и установки может пройти несколько часов до того, как нужная температура будет достигнута и начнется длительная индикация ее значения.

Оптимальная температура и качество воздуха

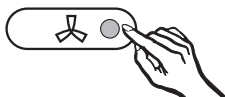
Индикатор температуры мигает, если

- устанавливается другая температура,
- температура в какой-либо зоне слишком высокая или низкая.

Яркость индикации температуры

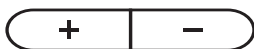
В заводском исполнении прибора яркость индикаторов температуры установлена на низкое значение.

Вы можете изменить яркость индикаторов (индикаторы для верхней и средней зон регулируются вместе):



- Нажмите и держите нажатой в течение примерно 5 секунд соответствующую кнопку режима постоянной влажности воздуха.

Мигает индикатор кнопки, а на соответствующем индикаторе температуры мигает **с**.

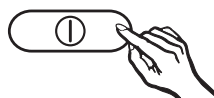


- Нажимайте несколько раз на одну из кнопок установки температуры, пока на индикаторе не появится **h**.
- Снова нажмите кнопку постоянной влажности воздуха.

На индикаторе загорится **h**.

- Нажатием кнопок установки температуры Вы теперь можете изменить яркость индикации. У Вас есть возможность выбора между уровнями с **1** до **5**:
1: минимальная яркость,
5: максимальная яркость.

- Нажмите кнопку постоянной влажности воздуха для сохранения установки.



- Выйдите из режима установки, нажав соответствующую кнопку Вкл/Выкл.

В противном случае примерно через 2 минуты электроника автоматически переключится на обычный режим работы.

Влажность воздуха

В обычном холодильнике влажность воздуха является слишком низкой для вина, поэтому холодильник не пригоден для хранения вин. Высокая влажность воздуха очень важна для хранения вина, чтобы снаружи пробка оставалась влажной. При низкой влажности воздуха пробка снаружи высыхает, что отрицательно сказывается на герметичности бутылки. По этой же причине винные бутылки должны храниться только в горизонтальном положении, чтобы пробка постоянно омывалась вином изнутри. Попадание воздуха в бутылку ведет к неизбежной порче вина!

Оптимальная температура и качество воздуха

При температуре окружающей среды от 15 °C до 35 °C в приборе поддерживается идеальная влажность воздуха - до 70 %.

Совет: Рекомендуется поставить бутылку с вином в вертикальное положение не менее чем за 2 часа, оптимально - за день до подачи к столу, чтобы осадок мог отложиться на дне бутылки.

Кнопка режима постоянной влажности воздуха (DynaCool)

Благодаря системе охлаждения DynaCool в приборе повышается относительная влажность воздуха. Одновременно выравнивается влажность воздуха и температура, чтобы все вина могли храниться в одинаковых оптимальных условиях.

Вы можете включать и выключать режим DynaCool для обеих верхних зон вместе, а также для нижней зоны.

Включение DynaCool

Если Вы хотите использовать винный шкаф для долгосрочного хранения вина, то рекомендуется всегда включать функцию DynaCool. В результате этого во внутреннем пространстве прибора будет на длительное время создан режим, соответствующий климату винного погреба.



- Нажмите соответствующую кнопку режима постоянной влажности, чтобы загорелся индикатор.

Если Вы не включили режим DynaCool, то при включении охлаждения прибор также всегда будет автоматически включать вентиляторы. Это обеспечит сохранение оптимального климата для Вашего вина.

При открытой дверце вентиляторы автоматически временно отключаются!

Выключение DynaCool

Так как при включенной функции DynaCool немного повышается расход электроэнергии и прибор работает несколько громче, Вы можете время от времени выключать эту функцию.

- Нажмите соответствующую кнопку режима постоянной влажности, чтобы индикатор погас.

Фильтрация воздуха

Фильтры из активированного угля обеспечивают оптимальный воздухообмен и, следовательно, хорошее качество воздуха.

Через фильтры в прибор попадает свежий внешний воздух. Затем с помощью вентиляторов (функция DynaCool) он равномерно распределяется по внутреннему пространству.

Благодаря фильтрации гарантируется, что в прибор попадет только свежий воздух без пыли и запахов.

Таким образом, Ваше вино будет дополнительно защищено от возможного влияния посторонних запахов!

Оптимальная температура и качество воздуха

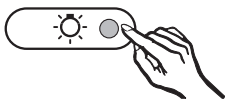
Заменяйте фильтры раз в году. Вы можете приобрести их в специализированных магазинах.

Внутреннее освещение

Если Вы хотели бы, чтобы Ваши вина выглядели привлекательно даже при закрытой дверце прибора, Вы можете включить внутреннее освещение. Каждая температурная зона оснащена собственным реечным осветительным элементом, поэтому освещаются все три зоны.

Благодаря светодиодной подсветке исключается ухудшение качества вина из-за нагрева или воздействия ультрафиолетовых лучей.

Включение внутреннего освещения



- Нажмите кнопку внутреннего освещения, чтобы загорелся индикатор.

Все три осветительных элемента всегда включаются или выключаются вместе.

Изменение яркости

Яркость освещения можно изменить.

- Нажмите кнопку внутреннего освещения и удерживайте ее нажатой. Индикатор горит.
- Одновременно нажмите одну из кнопок установки температуры.

При этом нажимайте



кнопку +: освещение будет ярче

кнопку -: освещение будет темнее

Яркость всегда изменяется для всех трех зон.

Не допускается удаление плафонов! Если, однако, плафоны будут повреждены или удалены из-за повреждения (**Осторожно!** Лазерное излучение класса 1M), не разрешается смотреть на систему освещения с помощью оптических приборов (например, увеличительного стекла)!

Любая вибрация наносит вред вину, так как при этом нарушается естественный процесс "дыхания" вина, что впоследствии отрицательно сказывается на его вкусе.

Поэтому храните вина одного сорта по возможности на одной полке рядом друг с другом, чтобы при вынимании вина избежать необходимости перекладывать всю стопку бутылок и обеспечить полный покой для других бутылок вина.

Деревянные полки

Полки можно выдвигать на направляющих, что обеспечивает удобство при вынимании и размещении бутылок.

Вы можете по своему желанию вынуть полки и снова их установить:

- Вытяните полку с направляющими до упора вперед и приподнимите ее вверх.
- Для установки полки вставьте ее на вытянутые направляющие до фиксации.

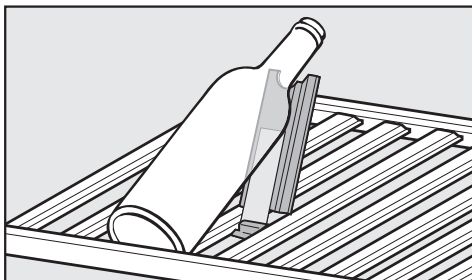
Этикетки

Используйте прилагаемые этикетки для создания хорошего обзора хранящихся вин. Надписав этикетку, вставьте ее сверху в планку, расположенную впереди на деревянной полке.

Дополнительные этикетки можно приобрести в специализированных магазинах.

Подставка для бутылок

С помощью подставки Вы можете приподнять определенную бутылку с вином таким образом, чтобы она была видна даже при закрытой дверце прибора.



- Вставьте подставку под одну из деревянных полок.
- Положите бутылку на подставку.

Помимо использования подставки Вы можете хранить бутылки, как обычно, в несколько слоев.

- Если Вам не нужна подставка, Вы можете ее положить, перевернув, на одну из деревянных полок.

Дополнительные подставки Вы сможете приобрести в сервисной службе Miele.

Максимальная вместимость

Всего в приборе можно хранить 143 бутылки (бутылки для бордо по 0,75 л), а именно: 36 в верхней зоне, 45 в средней и 62 в нижней.

Хранение вина

Замок дверцы

Для защиты Вашего мультитемпературного винного шкафа от несанкционированного доступа Вы можете заблокировать его с помощью замка.

- Вставьте ключ в замок дверцы.
- Прижмите ключ книзу и поверните его на 90°, пока замок дверцы не зафиксируется.
- Выньте ключ из замка вверх.

Чтобы снова открыть прибор, действуйте в той же последовательности. При этом поверните ключ в противоположном направлении.

Прибор оснащен системой звукового предупреждения, благодаря которой невозможны незаметный подъем или падение температуры в трех температурных зонах, что может нанести вред хранящемуся вину.

Сигнал об изменении температуры

При повышении температуры в какой-либо температурной зоне прим. на 4 °C выше установленного значения или ее понижении на 4 °C раздается звуковой сигнал. Одновременно будет мигать соответствующий индикатор температуры.

Акустический и оптический сигналы подаются также всегда, если

- Вы включаете прибор, и температура в какой-либо температурной зоне сильно отличается от установленной,
- у Вас очень долго открыта дверца, например, при перекладывании или вынимании бутылок с вином,
- Вы кладете на хранение достаточно большое количество бутылок вина,
- в течение длительного времени было нарушено электроснабжение.

Сигнал об открытой дверце

Если дверца холодильника остается открытой более 60 секунд, звучит предупреждающий сигнал.

Включение звукового сигнала

Функция звукового оповещения включается автоматически с включением прибора.

Преждевременное отключение звукового сигнала

Как только в соответствующей температурной зоне будет достигнут заданный диапазон температуры, звучание сигнала прекратится, а соответствующий индикатор температуры будет гореть постоянно. Если Вам мешает звуковой сигнал, то Вы можете его выключить преждевременно.



- Нажмите соответствующую кнопку выключения звукового сигнала.

Звучание сигнала прекратится. Индикатор температуры мигает до тех пор, пока не прекратится поступление сигнала о неполадке. Затем индикатор будет гореть постоянно. Таким образом, сигнализация снова будет находиться в рабочем режиме.

Размораживание

Во время работы компрессора возможно технически обусловленное образование инея и капелек воды на задней стенке прибора. Вы не должны пытаться их удалить, так как прибор оттаивает автоматически.

Талая вода стекает по желобу и сливной трубке в испарительную систему, расположенную на задней стенке холодильника.

Следите за тем, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать, для этого всегда держите в чистоте желоб и отверстие для слива талой воды.

Не допускается использование чистящих средств, содержащих песок, абразивные вещества, соду или кислоту, а также химические растворители.

Непригодны также и так называемые "безабразивные" чистящие средства, так как от них остаются матовые пятна.

Для чистки поверхностей из нержавеющей стали используйте специальные средства для ухода за такими поверхностями (например, средство Необланк, которое можно приобрести в сервисной службе)!

Следите за тем, чтобы вода не попадала в электронику или систему освещения.

Не сливайте воду, использованную при чистке прибора, в отверстие для слива талой воды.

Не используйте пароструйные очистители. Пар может осесть на электрические части прибора и вызвать короткое замыкание.

Не отрывайте типовую табличку, находящуюся внутри прибора. Она понадобится Вам в случае неисправности!

Перед чисткой

- Выключите прибор и выньте вилку из сети.
- Выньте все съемные детали для чистки.

Внешние стенки, дверца, внутреннее пространство, принадлежности

Для чистки используйте теплую воду с небольшим количеством моющего средства. Мойте все детали вручную.

- Чистите желоб и трубку для слива талой воды с помощью прутика или подобного предмета, чтобы вода могла беспрепятственно вытекать.
- Промойте внутреннюю камеру и принадлежности после чистки водой и вытрите насухо. Оставьте дверцу на некоторое время открытой.
- Поверхности из нержавеющей стали чистите специальными средствами для ухода за такими поверхностями.
- Почистите дверцу прибора с помощью средства для чистки стекла.

Вентиляционные решетки

- Регулярно чистите вентиляционные решетки кисточкой или пылесосом. Скопления пыли повышают расход электроэнергии.

Дверное уплотнение

Не допускается смазывать уплотнение дверцы маслом или мазью. Иначе оно со временем становится пористым.

Уплотнение дверцы регулярно промойте чистой водой, а затем насухо протирайте салфеткой.

Чистка

Обратная сторона - металлическая решетка

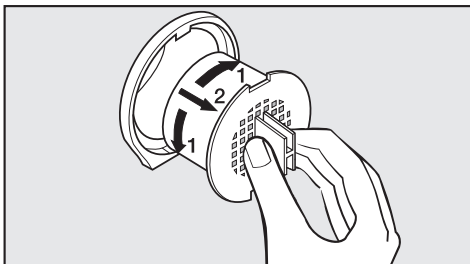
С металлической решетки на обратной стороне прибора (теплообменнике) не реже одного раза в год должна удаляться пыль! Скопления пыли повышают расход электроэнергии.

Проследите, чтобы при чистке металлической решетки кабель или какие-либо другие конструктивные элементы не были оборваны, перегнуты или повреждены.

- Установите на свои места все части прибора.
- Вставьте сетевую вилку в розетку и включите прибор.

Фильтр из активированного угля

Фильтры из активированного угля необходимо заменять один раз в год. Фильтры можно приобрести в специализированных магазинах.



- Поверните фильтр на 90° вправо или влево.
- Вытащите фильтр наружу.
- Вставьте новый фильтр так, чтобы ручка находилась в вертикальном положении.
- Поверните фильтр на 90° вправо или влево до фиксации.

После чистки

Ремонт электроприборов имеют право производить только квалифицированные специалисты. Вследствие неправильно выполненных ремонтных работ может возникнуть серьезная опасность для пользователя.

Вы можете, однако, устранить следующие неисправности самостоятельно:

Что делать, если ...

... прибор не охлаждается?

- Проверьте, включен ли прибор. При этом должен гореть индикатор температуры.
- Проверьте, правильно ли вставлена вилка прибора в розетку.
- Проверьте, не выключен ли предохранитель на распределительном щитке.

Если это так, обратитесь в сервисную службу.

... увеличивается частота и продолжительность включения компрессора?

- Проверьте, не закрыты и не запылились ли вентиляционные решетки.
- Проверьте, не пыльная ли металлическая решетка (теплообменник) на задней стенке прибора.
- Часто открывалась дверца прибора.
- Проверьте, хорошо ли закрывается дверца прибора.

... звучит предупреждающий сигнал и мигает индикатор температуры?

В зависимости от установленной температуры, в соответствующей температурной зоне стало слишком тепло или слишком холодно, так как, например,

- часто открывалась дверца прибора,
- закрыты вентиляционные отверстия,
- в течение длительного времени было нарушено электроснабжение.

Если нарушения устранены, то индикатор температуры горит постоянно и прекращает звучать сигнал.

... на индикаторе температуры горит или мигает черта?

Индикатор показывает температуру только в том случае, если она не выходит за пределы диапазона, для которого возможна индикация.

... на индикаторе температуры появляется "FD" или "F1"?

Обнаружена неисправность. Позвоните в сервисную службу.

... прибор не выключается?

Включена функция блокировки.

Что делать, если ...?

... не горит внутреннее освещение?

- Была долго открыта дверца прибора? Освещение отключается автоматически примерно через 15 минут, если открыта дверца.
- Обе верхние температурные зоны выключены? Внутреннее освещение горит только в том случае, если обе верхние зоны включены.

Если это не так, значит имеется неполадка.

Обратитесь в сервисную службу!

Не допускается удаление плафонов! Если, однако, плафоны будут повреждены или удалены из-за повреждения (**Осторожно!** Лазерное излучение класса 1M), не разрешается смотреть на систему освещения с помощью оптических приборов (например, увеличительного стекла)!

... на этикетках винных бутылок образуется плесень?

В зависимости от вида клея, используемого для наклеивания этикеток, возможно незначительное образование плесени на этикетках.

- Вымойте бутылки и удалите остатки клея, если они имеются.

При наличии неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обратитесь в сервисную службу.

До устранения неисправности по возможности не открывайте дверцу прибора, чтобы минимизировать потерю холода.

Посторонние звуки

Звуки, характерные для работы прибора	Из-за чего они возникают?
Гудение	Гудение вызывается работающим мотором (компрессором). Звук может быть некоторое время более громким при включении мотора.
Бульканье	Бульканье, бурление или жужжание вызывается тем, что по трубкам внутри прибора циркулирует хладагент.
Короткие металлические звуки	Такие звуки слышны всегда при включении или выключении мотора термостатом.
Журчание	У приборов с несколькими камерами или с системой No Frost может быть слышно тихое журчание, вызываемое потоком воздуха внутри прибора.

Учтите, что шумы, вызываемые работой мотора и циркуляцией хладагента, неизбежны!

Другие звуки	Из-за чего они возникают и как Вы их можете устранить?
Щелчки, стук, дребезжание	Прибор установлен неровно: выровняйте положение прибора, используя ватерпас, с помощью винтовых ножек или, подложив что-либо под прибор.
	Прибор прикасается к другой мебели или другим приборам: отодвиньте прибор от мебели или других приборов.
	Боксы, контейнеры и полки качаются или заедают (неправильно установлены): проверьте положение съемных деталей и при необходимости установите их заново.
	Бутылки или другие емкости соприкасаются: отодвиньте бутылки или другие емкости друг от друга.
	Держатель кабеля, необходимый при транспортировке, еще прикреплен к задней стенке прибора: снимите держатель кабеля.

Как можно сэкономить электроэнергию?

	Нормальное энергопотребление	Повышенное энергопотребление
Установка прибора	В проветриваемых помещениях	В закрытых, непрветриваемых помещениях
	В защищенном от прямых солнечных лучей месте	В месте воздействия прямых солнечных лучей
	На расстоянии от источника тепла (радиатор, плита)	Вблизи от источника тепла (радиатор, плита)
	При оптимальной температуре в помещении - около 20 °С	При высокой температуре в помещении
Установка температуры Термостат со ступенчатой регулировкой	При средней установке регулятора, т.е. при значениях от 2 до 3	При высокой установке регулятора: чем ниже температура, тем выше энергопотребление!
Установка температуры Термостат с цифровым дисплеем	В доп. отделении для хранения овощей и фруктов - от 8 до 12 °С	Если прибор имеет функцию "зимнего режима", то при комнатной температуре выше 16 °С "зимний режим" должен быть выключен!
	В холодильной камере - от 4 до 5 °С	
	В зоне Perfect-Fresh - около 0 °С	
	В морозильной камере -18 °С	
Эксплуатация	Приоткрывать дверцу только при необходимости и на очень короткое время	Часто и надолго открывать дверцу =потери холода
	Хранить хорошо рассортированные продукты	Беспорядочное хранение ведет к необходимости долго держать дверцу открытой при поиске нужного продукта.
	Давать остыть теплым блюдам и напиткам, а затем помещать их в прибор.	Хранение теплых блюд увеличивает время работы компрессора (прибор пытается понизить температуру теплых продуктов).
	Хранить продукты хорошо упакованными	Испарение и конденсация жидкостей в холодильной камере вызывает снижение производительности прибора.
	При размораживании прибора класть замороженные продукты в холодильную камеру	
	Не переполнять боксы, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха	

Как можно сэкономить электроэнергию?

	Нормальное энергопотребление	Повышенное энергопотребление
Размораживание	Размораживать морозильную камеру при толщине льда 1 см	Образование слоя льда ведет к ухудшению отдачи холода продуктам и к повышению энергопотребления.

Сервисная служба

Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправности, обращайтесь, пожалуйста,

в сервисную службу Miele по телефону:

Москва (495) 745 89 90

8 800 200 2900

Санкт-Петербург (812) 332 08 00

Киев (044) 496 03 00

Сервисной службе необходимо сообщить модель и номер Вашего прибора. Эти данные Вы найдете на типовой табличке внутри прибора.

Сертификат:

РОСС DE.АЯ46 В04839
с 20.03.2006 по 27.02.2009 г.

Соответствует требованиям
ГОСТ Р МЭК 335-1-94,
ГОСТ Р МЭК 60 335-2-24-98,
ГОСТ Р МЭК 60 335-2-34-2000,
ГОСТ Р МЭК 335-2-25-97

Срок службы

15 лет

Прибор оснащен кабелем с вилкой для подключения к сети переменного тока 50 Гц 220 - 240 В и может подключаться только к розетке с защитным контактом, установленной согласно предписаниям.

Прибор должен подключаться только к стационарной электропроводке с заземлением.

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

Номинал применяемого предохранителя должен быть не менее 10 А.

Сетевая розетка должна по возможности находиться вблизи прибора и оставаться легко доступной. Не разрешается подключение прибора с помощью удлинителей, так как в этом случае не гарантируется безопасность прибора (например, существует опасность перегрева).

Если требуется замена сетевого кабеля, то ее должен производить только квалифицированный специалист по электромонтажу.

Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Указания по установке

Важно!

В местностях с тропическим климатом (температурой выше 38 °С и влажностью воздуха более 70 %) разрешается эксплуатация прибора только в помещениях с кондиционированием воздуха. В ином случае не будет гарантирована безупречная работа прибора!

Не ставьте на прибор другие приборы, выделяющие тепло, например, тостер или микроволновую печь. Это повышает расход электроэнергии!

Место установки

Не допускается установка прибора вблизи от плиты, системы отопления или около окна в зоне прямого попадания солнечных лучей. Чем выше окружающая температура, тем дольше работает компрессор и выше расход электроэнергии.

Для установки прибора подходит сухое проветриваемое помещение.

Климатический класс

Климатический класс указан на типовой табличке внутри прибора.

Климатический класс	Комнатная температура
SN	+10 °С до +32 °С
N	+16 °С до +32 °С
ST	+18 °С до +38 °С
T	+18 °С до +43 °С

Этот прибор рассчитан на большой диапазон окружающих температур, чем диапазон, указанный для клима-

тического класса. При температуре окружающей среды от 10 до 38 °С всегда обеспечивается постоянная температура в приборе. Эти пределы температур должны соблюдаться.

Вентиляция

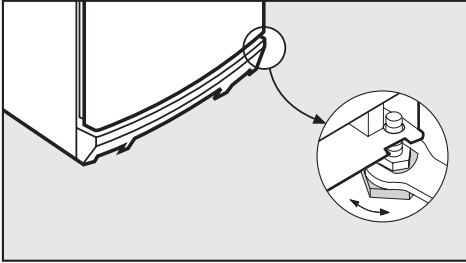
Прибор можно устанавливать задней стенкой непосредственно к стене. Проследите однако за тем, чтобы вентиляционные отверстия не закрывались, так как благодаря этому обеспечивается безупречная вентиляция прибора.

Вентиляционные отверстия также необходимо регулярно очищать от пыли.

Установка прибора

- Сначала удалите держатель кабеля с задней стенки прибора.
- Проверьте, свободно ли расположены все части у задней стенки прибора. Осторожно отогните прикасающиеся к задней стенке детали.
- Осторожно придвиньте прибор на отведенное ему место.


Выравнивание прибора



- Выровняйте положение прибора, поворачивая его ножки с помощью прилагаемого гаечного ключа.

Изменение навески дверцы

Прибор поставляется с правым дверным упором. Если требуется навеска дверцы с левой стороны, то дверной упор необходимо поменять.

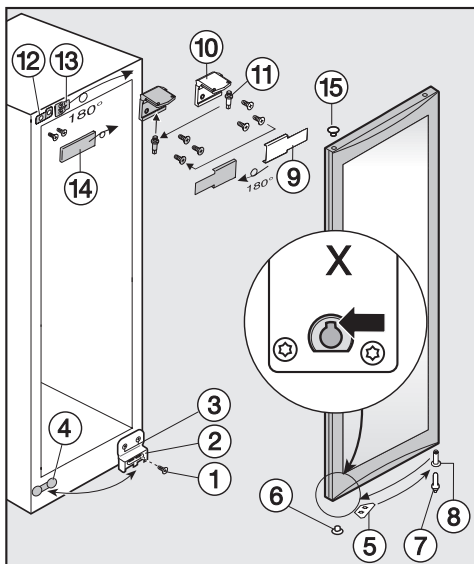
 Рекомендуется поручить изменение навески дверцы специалисту.

В ином случае проводите эту переналадку вдвоем! Это необходимо, так как стеклянная дверца очень тяжелая и может разбиться!

Перестановка ручки:

На следующем рисунке дверца изображена незакрытой, чтобы лучше показать ход работ.

- Закройте дверцу.
- При необходимости откройте замок в дверце прибора.



- Выверните шуруп ① из нижнего уголка подшипника ②.

Осторожно!
Дверца прибора очень тяжелая!

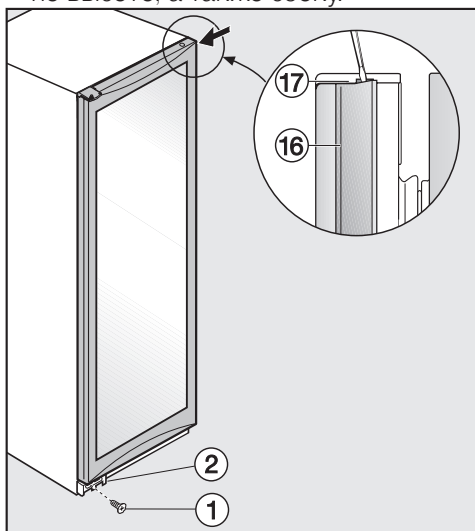
- Приподнимите дверцу, наклоните ее наружу и осторожно снимите.
- Отверните нижний уголок подшипника ③ и переставьте уголок ② и деталь облицовки ④.

Нижняя сторона дверцы:

- Отвинтите ограничитель открывания дверцы ⑤ и поставьте его на другую сторону.
- Удалите колпачок ⑥ и вытяните вниз ось подшипника ⑦ и втулку ⑧ из дверцы.
- Сначала вставьте на противоположной стороне втулку ⑧, а затем ось подшипника ⑦. При этом проследите за положением выемки у втулки (деталь X).
- В заключение поверните ось подшипника ⑦ на 90°, чтобы она заняла прочное положение во втулке ⑧.
- Снимите с верхней стороны прибора деталь облицовки ⑨ и выверните уголок подшипника ⑩.
- Вставьте ось подшипника ⑪ во второе отверстие уголка ⑩.

Изменение навески дверцы

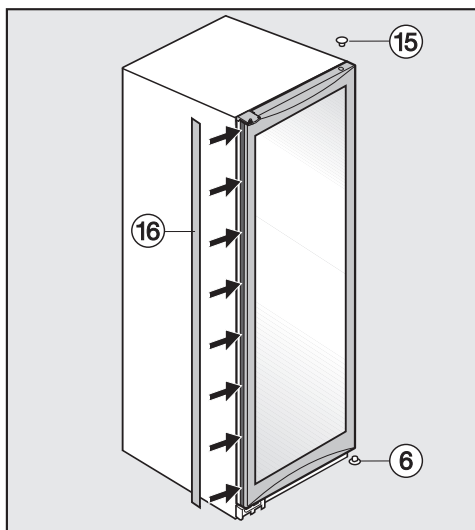
- Установите жестяные уголки (12) и (13), а также деталь облицовки (14), повернув их соответственно на 180°, на противоположную сторону.
- Приверните уголок подшипника (10) на противоположную сторону.
- Установите декоративную деталь (9) на противоположную сторону, повернув ее на 180°.
- Удалите колпачок (15) вверху из дверцы прибора.
- Установите дверцу на верхнюю ось подшипника (11).
- Наклоните дверцу снаружи вовнутрь так, чтобы нижняя ось подшипника (7) находилась в направляющей уголка (2).
- Закройте дверцу и выровняйте ее по высоте, а также сбоку.



- Осторожно отделите панель (16) от дверцы, вставив сверху в паз отвертку с плоской головкой (17).

Следите, чтобы инструмент не мог выскользнуть и повредить прибор!

- Осторожно выньте панель (16) в правую сторону.



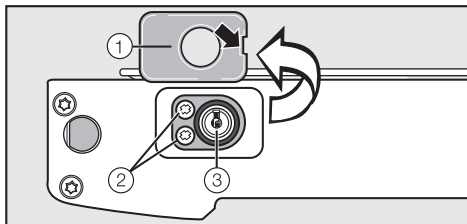
- Вставьте панель (16) сбоку в ручку-планку на противоположной стороне. Выполните это надлежащим образом, чтобы с боковых сторон панель не выступала за край.
- Теперь вставьте колпачки (6) и (15) соответственно **изнутри** в открытую ручку-планку, чтобы заглушки не были видны снаружи.

- Вверните шуруп (1) во внешнее отверстие уголка (2), чтобы закрепить ось подшипника в уголке.

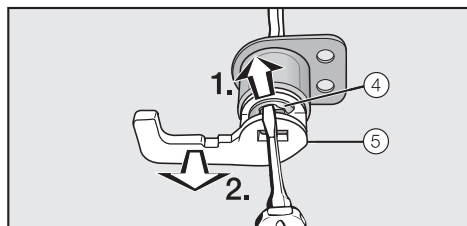
Изменение навески дверцы

Перестановка замка дверцы:

- Откройте дверцу прибора.
- Выньте ключ из замка дверцы.

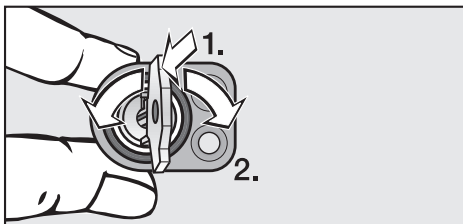


- Приподнимите крышку ① с помощью отвертки с плоской головкой у насечки.
- Выверните оба шурупа ② у держателя замка.
- Вытяните замок ③ вместе с держателем. Для этого Вы можете вставить ключ в замок и вытянуть замок с ключом.
- Положите замок, как изображено

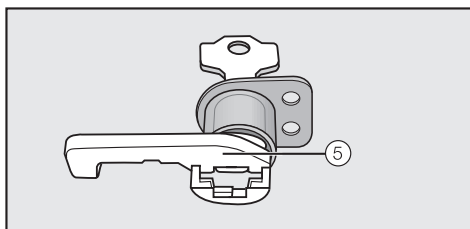


на рисунке, перед собой и выдавите вверх предохранительную шайбу ④ с помощью отвертки с плоской головкой.

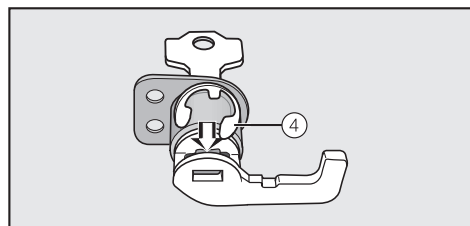
- Выньте из замка рукоятку ⑤.



- Возьмите держатель замка в руку, как изображено на рисунке.
- Нажмите на ключ книзу и поверните его на 90 ° до упора.



- Наденьте рукоятку ⑤, повернув ее на 180 ° (см. рисунок).



- Надвиньте предохранительную шайбу ④ до фиксации (см. рисунок).
- Снимите деталь облицовки с противоположной стороны дверцы и установите ее на другую сторону.
- Установите замок дверцы в новое положение.

- Хорошо привинтите замок дверцы и снова установите деталь облицовки ① с замка.

Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

Либхерр-Хаусгерете ГмбХ, D-88416 Оксенхаузен, Германия
Liebherr-Hausgeraete GmbH, D-88416 Ochsenhausen

Импортер:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125167 Москва,
Ленинградский проспект, 39а
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ООО Миле
Украина
04070 Киев, ул. Спасская, 30
Телефон: (044) 496 0300
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua



OPOO4



AY46